



Joint UNESCO and ITU
Global Symposium on Promoting the Multilingual Internet



A DIGITAL INFRASTRUCTURE ENABLING MULTILINGUAL INTERNET

Prof. Tarcisio G. Della Senta
UNDL Foundation
President

Geneva, 9-11 May 2006





TOPICS



- 0 **1** Purpose: moving from principles to action
- 0 **2** Enabling Multilingual Internet
- 0 **3** Building a Multilingual Digital Infrastructure
- 0 **4** Towards Multilingualism on the Internet



PURPOSE ?



- REVISING THE CONCEPT OF MULTILINGUISM IN CYBER SPACE
- MOVING FROM LOFTY PRINCIPLES FULL MULTILINGUALISM
- MAKING INTERNET TRULY AND FULLY MULTILINGUAL



Revisiting Multilingualism



PROCLAIMED PRINCIPLES

- **UN Universal Declaration of Human rights**
- **UN Millennium Declaration**
- **Universal Declaration on Cultural Diversity**
- **Geneva Declaration of Principles**
- **Tunis Agenda for the Information Society**
- **Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples**
- **Declaration Universelle des Droits de l'Homme en Islam**
- **Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions**



PRINCIPLES & RIGHTS



Proclaimed principles substantiate Rights to linguistic resources and to the means for

- PROCESSING AND ACCESSING
- CREATING AND PRODUCING
- EXPLORING AND USING
- SHARING AND SELLING



PROCLAIMED PRINCIPLES



Point towards

- UNIVERSALITY
- EQUITY
- DIVERSITY

and apply to

- Languages
- Cultures
- Knowledge



Enabling Multilingual Internet



CURRENT CONCERNS ARE MOSTLY MONOLINGUAL

- DOMAIN NAMES
- E-MAIL ADDRESSES
- KEY-WORDS LOOK UP
- LOCAL CONTENT
- ENCODING SCRIPTS
- ETC.

IT IS A FIRST AND A NECESSARY STEP TOWARDS
MULTILINGUAL INTERNET

HOWEVER, UNIVERSALITY, EQUITY AND DIVERSITY CALL FOR
A DEEPER UNDERSTANDING OF MULTILINGUISM



Defining Multilingualism on the Internet



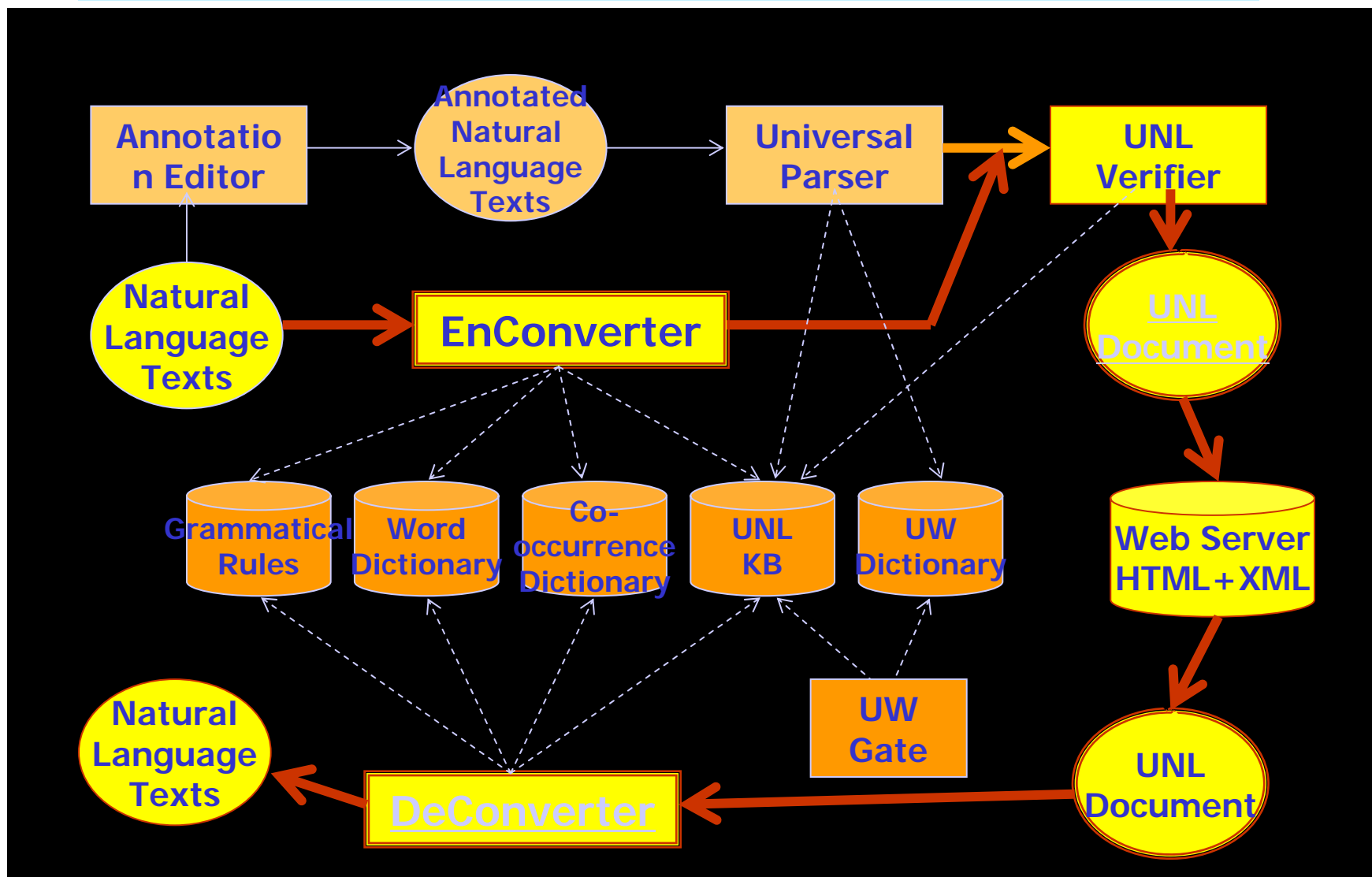
- WE UNDERSTAND MULTILINGUISM IN CYBER SPACE AS AN ENVIRONMENT WHERE EVERY ONE CAN COMMUNICATE AND EXCHANGE INFORMATION WITH OTHERS IN HER/HIS MOTHER LANGUAGE
- WE BELIEVE THAT ICT PROVIDE US WITH THE MEANS TO THIS END
- AND ICT ENABLE US TO BUILD A MULTILINGUAL DIGITAL INFRASTRUCTURE



Building Multilingual Digital Infrastructure

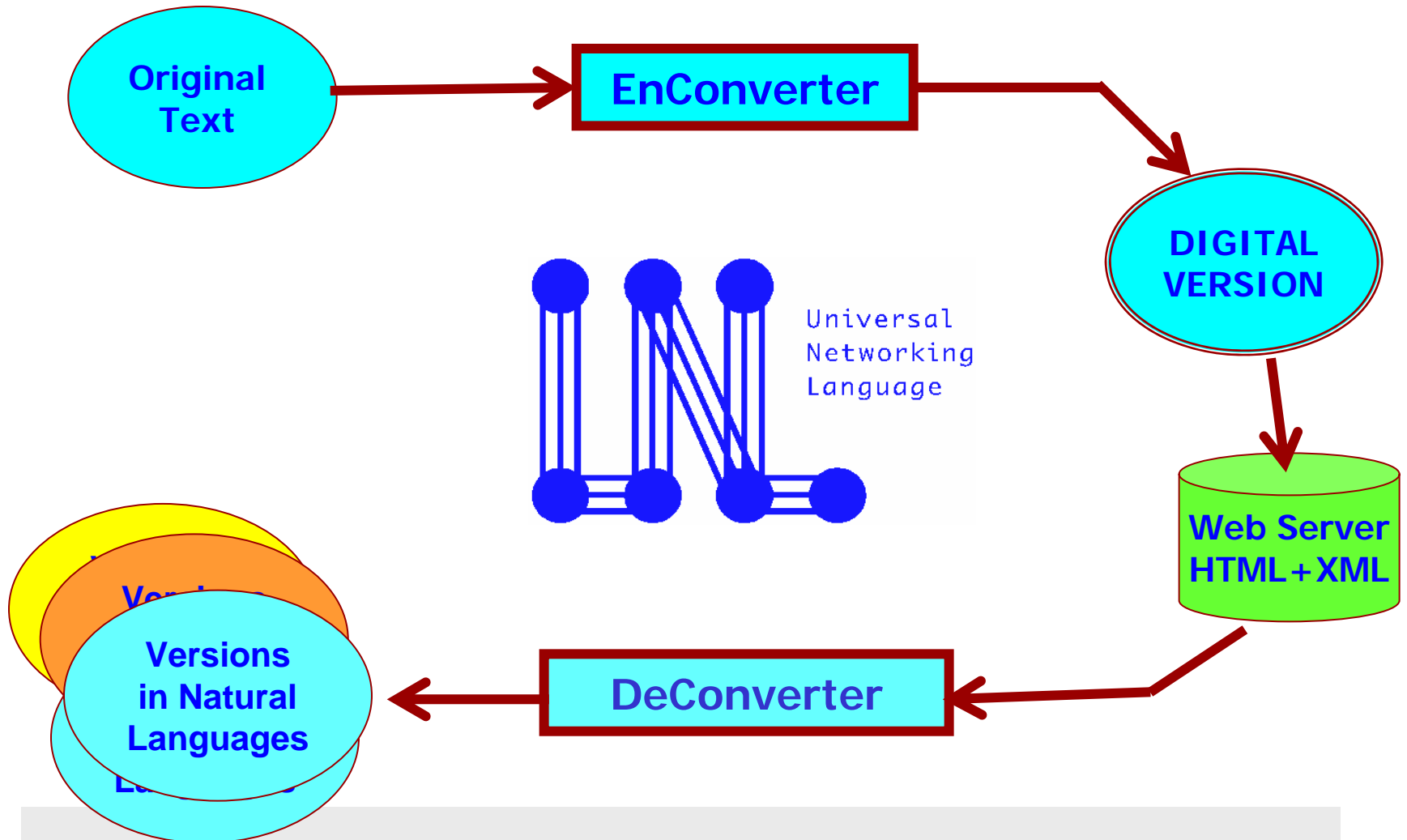


- WE ARE BUILDING A “LANGUAGE FOR COMPUTERS” WITH THE POWER OF ENABLING PEOPLE TO UNDERSTAND AND COMMUNICATE WITH OTHERS IN THEIR OWN LANGUAGES
- A UNIVERSAL DIGITAL LANGUAGE WITH ALL LEXICAL, SYNTAX AND SEMANTIC FEATURES OF NATURAL LANGUAGES
- REPRODUCING THE DIVERSITY OF HUMAN LANGUAGES





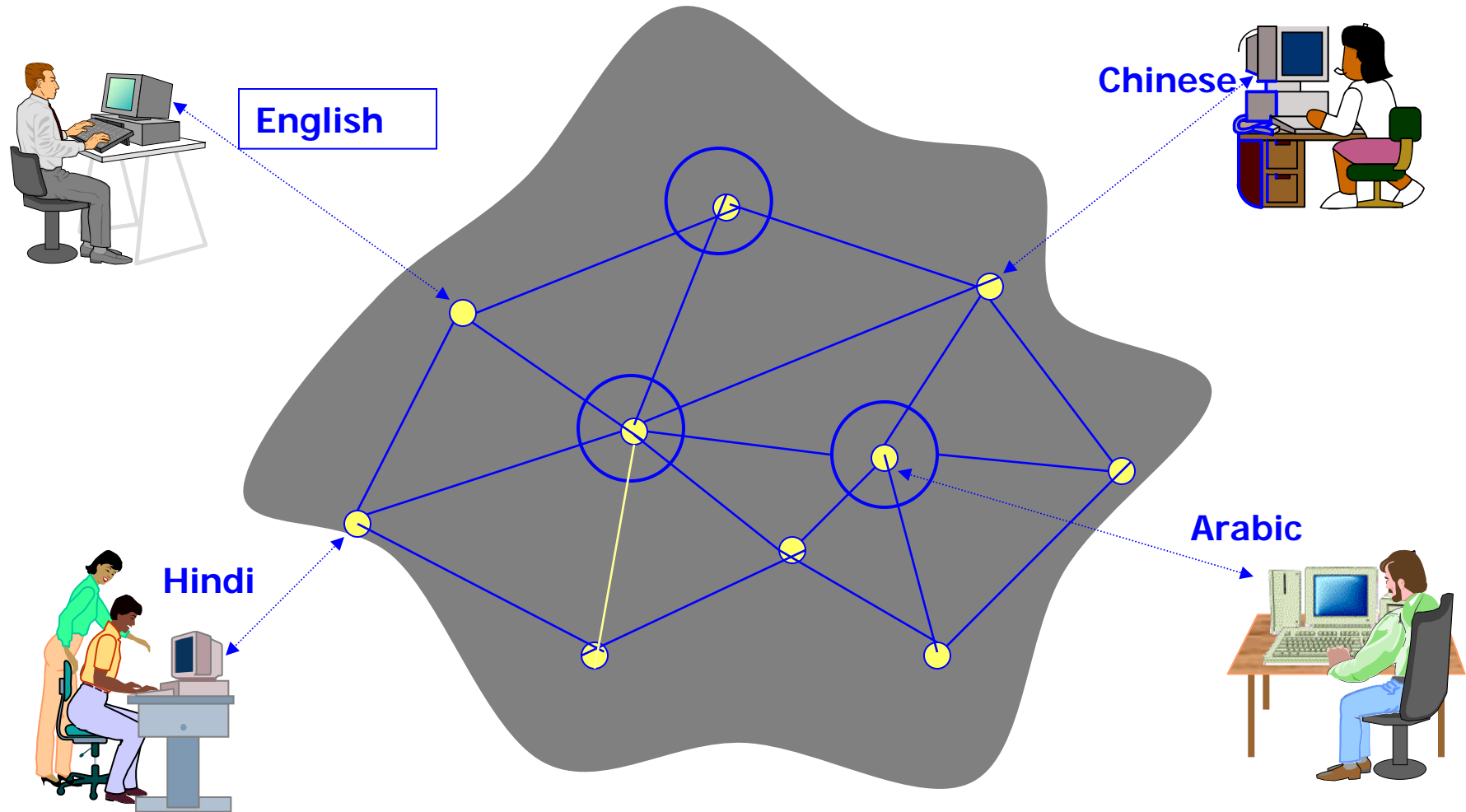
BUILDING A MULTILINGUAL DIGITAL INFRASTRUCTURE



Geneva, 9-11 May 2006



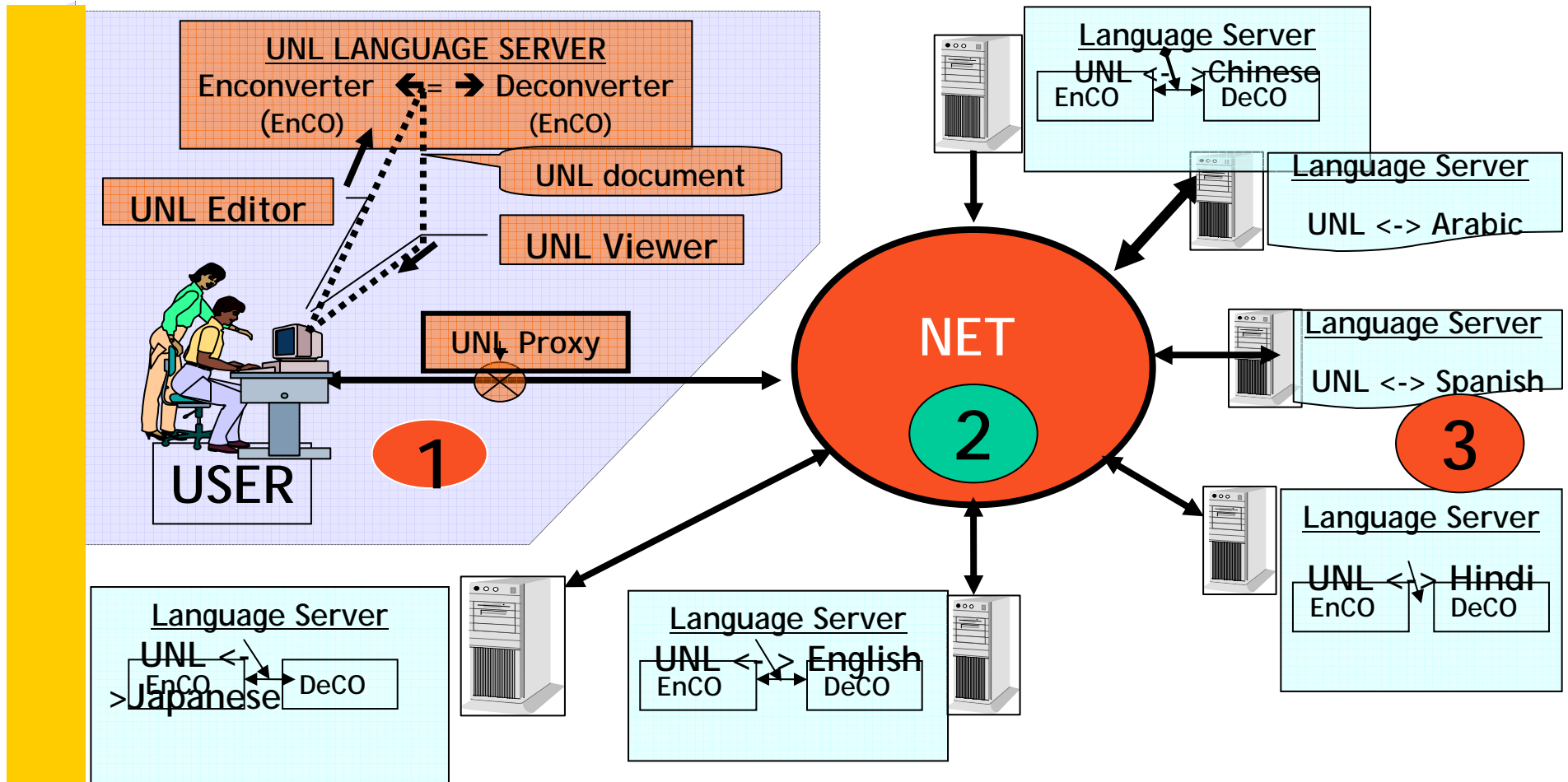
THE UNL ON THE INTERNET



Geneva, 9-11 May 2006

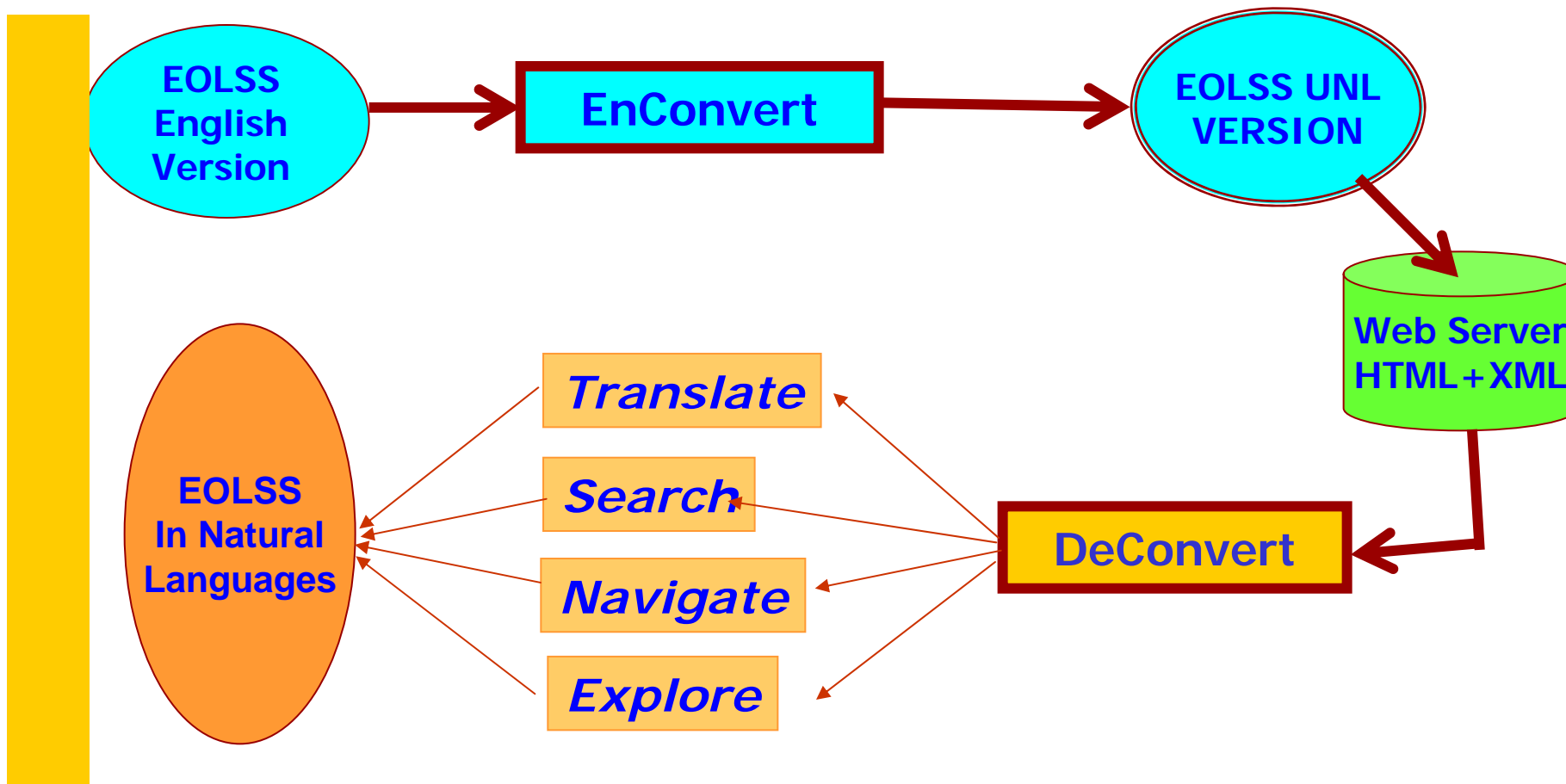


BUILDING LIBRARY INFORMATION INFRASTRUCTURE



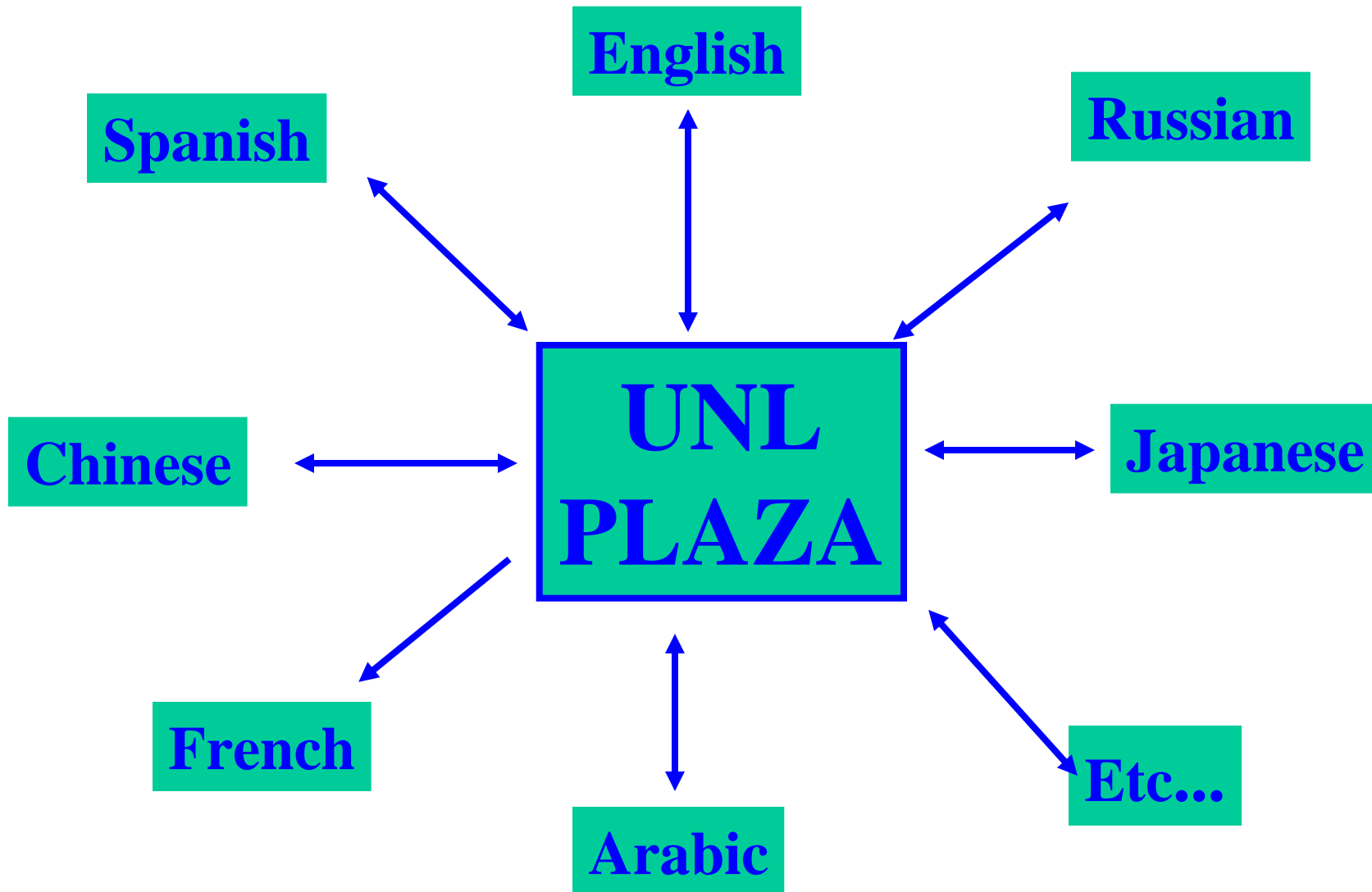


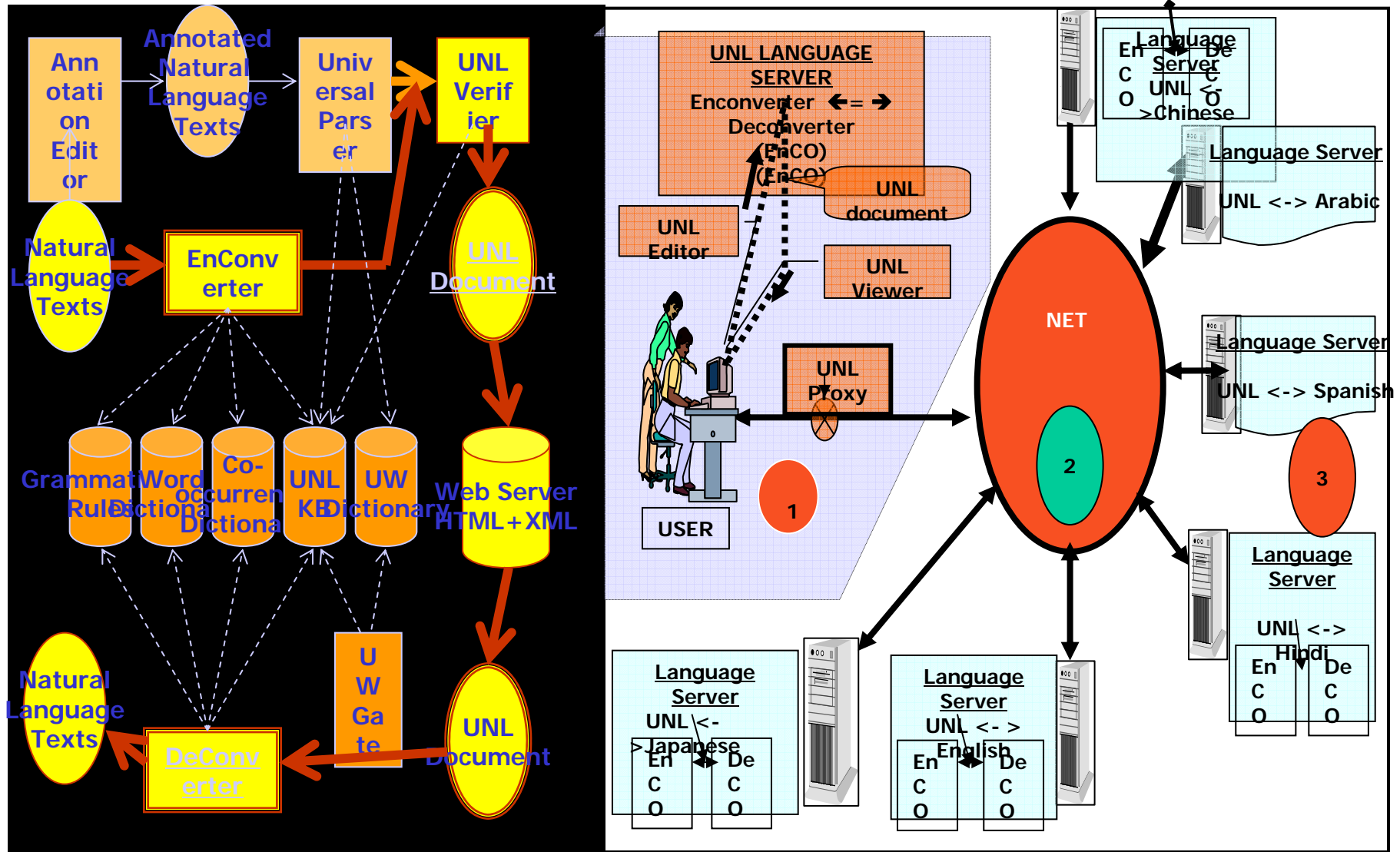
USING A MULTILINGUAL KNOWLEDGE INFRASTRUCTURE





BUILDING KNOWLEDGE DIVERSITY INFRASTRUCTURE







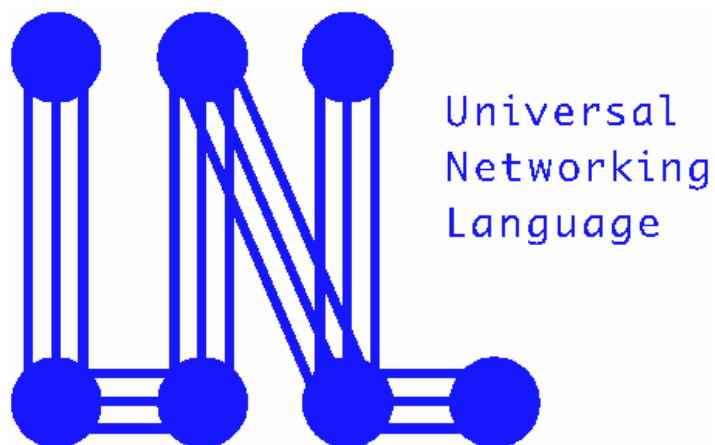
THE PROGRAMME AHEAD



- 1. INTEGRATED DEVELOPMENT ENVIRONMENT**
- 2. WORLDWIDE DEVELOPMENT NETWORK**
- 3. CONVERGENCE OF MEDIA AND CONTENT**
- 4. TARGETED APPLICATIONS**
- 5. MOTIVATE STAKEHOLDERS**
- 6. INVOLVE ALL PEOPLES**



A PLATFORM FOR LINGUIST UNIVERSALITY, DIVERSITY AND EQUITY



www.undl.org